

— 2, 5 = Exod. 21, 12. — 2, 6 = Exod. 21, 14; eine nebensächliche Variante ('de industria' statt 'per industriam'). — 2, 7 = Exod. 21, 15. — 2, 8 = Exod. 21, 17; eine kleine Variante ('et' statt 'vel'). — 2, 9 = Exod. 21, 16(!)¹. — 2, 10a = Exod. 21, 18; eine untergeordnete Variante ('et iacuerit' statt 'sed iacuerit'). — 2, 10b = Exod. 21, 19; am Schluss schreibt Benedikt 'operas impensas eius medicis restituat' statt 'operas eius et impensas in medicos restituat'. — 2, 11a = Exod. 21, 20; vor 'virga' fügt Ben. ein: 'lapide vel' (aus Exod. 21, 18, oben 2, 10a); zweite Variante: 'mortuus fuerit' statt 'mortui fuerint'. — 2, 11b = Exod. 21, 21; drei unerhebliche Abweichungen ('Si' statt 'Sin'; 'supervixerit vel duobus' statt 'v. d. s.'; 'eius' statt 'illius'). — 2, 12 = Exod. 21, 22; sechs für den Sinn gleichgiltige Varianten ('homines' statt 'viri'; 'quidem' hinter 'abortivum' eingefügt; 'si' statt 'sed'; 'expetierit maritus mulieris' umgestellt aus 'mar. mul. exp.'; 'arbitres' statt 'arbitri'; 'iudicarint' statt 'iudicaverint'). — 2, 13a = Exod. 21, 23 ('Si' statt 'Sin'). — 2, 13b = Exod. 21, 24. — 2, 13c = Exod. 21, 25. — 2, 14a = Exod. 21, 26 ('dimittat' statt 'dimittet'). — 2, 14b = Exod. 21, 27 ('vero' statt 'quoque'); Schluss in der Fassung, aber nicht im Sinne verändert, indem Ben. statt der originalen Sanktion 'similiter dimittet eos liberos' verfügt: 'simili sententiae subiacebit'; die letztere Phrase hat Ben. wörtlich aus Exod. 21, 31 i. f. entnommen². — 2, 15a = Exod. 21, 28, mit stärkeren sprachlichen Differenzen:

Vulgata.

Si bos cornu percusserit virum aut mulierem et mortui fuerint, lapidibus obruetur et non comedentur carnes eius; dominus quoque bovis innocens erit.

Ben.

Si bos cornipeta³ virum aut mulierem occiderit, lapidibus obruatur et non comedetur; dominus, cuius bos est, innocens erit.

— 2, 15b = Exod. 21, 29 ('illius' statt 'eius'; 'recluserit' statt 'recluserit'; 'obruatur' statt 'obruetur'; nochmals

1) In dieser grossen Reihe die einzige Abweichung von der Ordnung der Vorlage. 2) Die Phrase war Benedikt geläufig als Kenner der Kanonen, die sie mehrfach verwenden; vgl. z. B. Statuta eccl. ant. c. 85 in. (Migne LVI, 887; = Conc. Carth. IV. Hisp. c. 69 in., Migne LXXXIV, 205); Conc. Aurel. a. 538 c. 25 (MG. Conc. I, 81 lin. 7: 'cui [andere Hss.: 'simili'] etiam sententiae subiacebit'). Vgl. ferner Capitulare ecclesiasticum 818. 819 c. 24 i. f. (MG. Capit. I, 279: 'simili sententiae subiaceat'). 3) Aus 2, 15b = Exod. 21, 29.